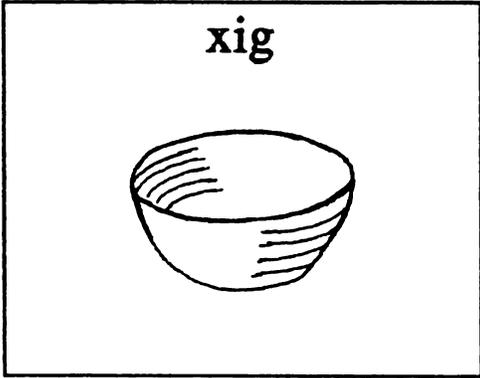
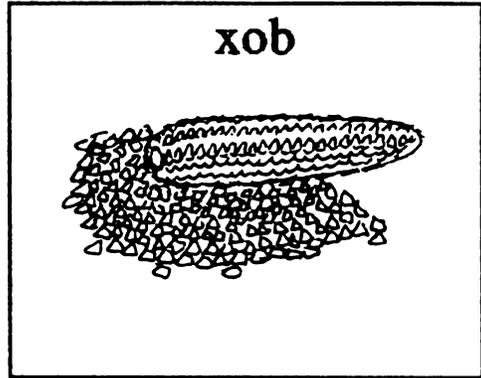


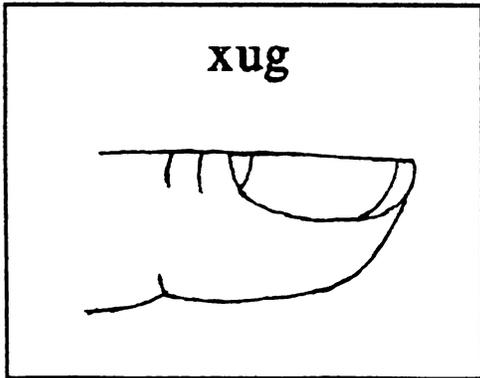
**X**



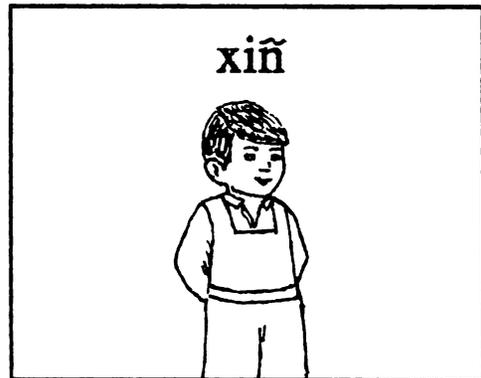
**Leñ xig no nis.**



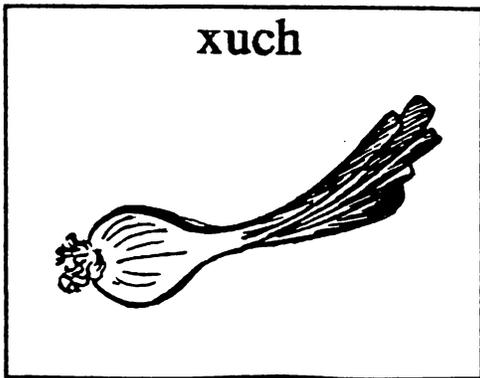
**Xto meñ xob.**



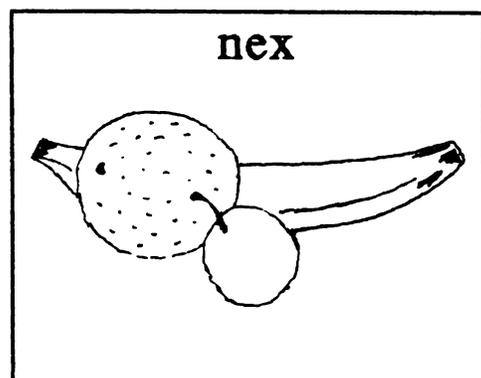
**No xug bich.**



**Lo ta sob xiñ do.**



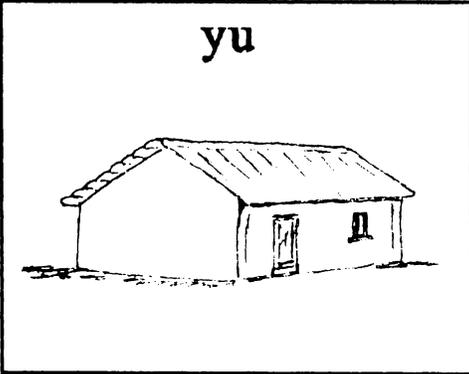
**Pa no xuch.**



**Nex nex.**

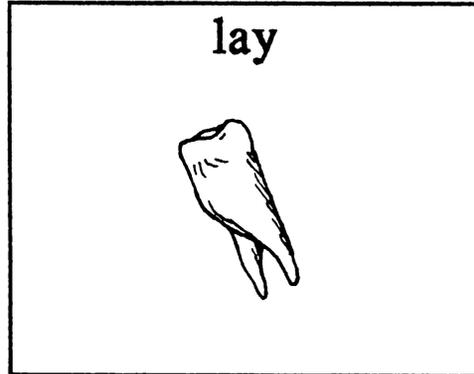
y

yu



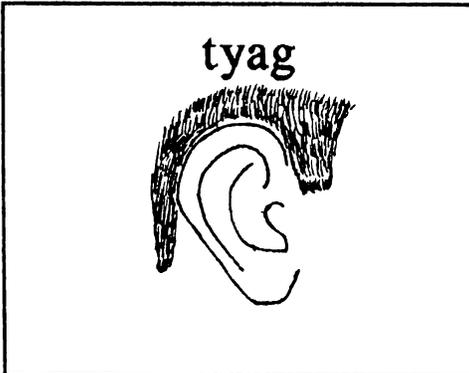
Ndaly yu chan do.

lay



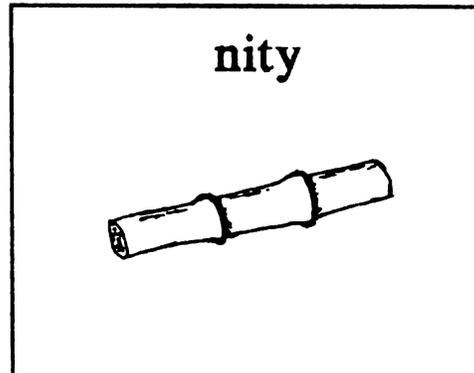
Ndaly lay meñ.

tyag



Con tyag to chon do.

nity



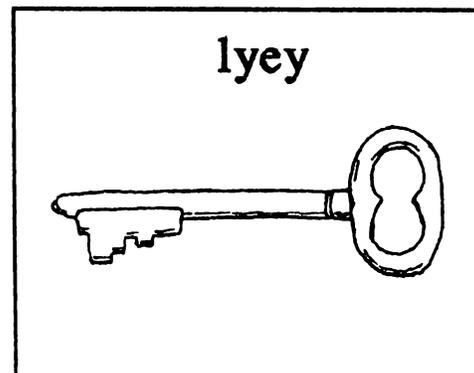
Nex nity.

xusy



Byab xusy lo nis.

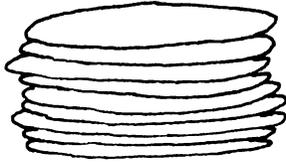
lyey



Lëë lyey byab lyu.

**k**

**kyat**



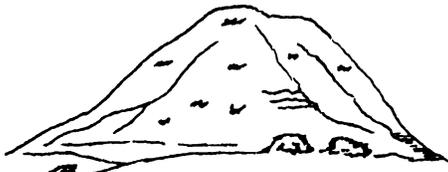
**Lëë kyat pidzy.**

**kit**



**Ndaly kit ptyop na iz.**

**kiy**



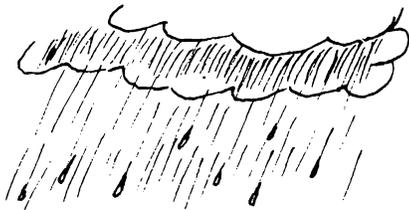
**Ndaly yag no chex kiy.**

**ku**



**Leñ yu no ku.**

**kyo**



**Nis kyo pkadz nu.**

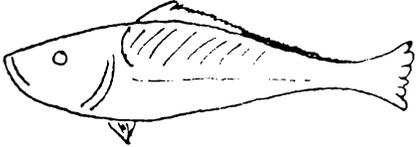
**kyol**



**Lady kyol xsyob si.**

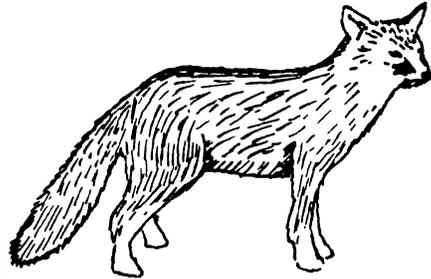
ë

mël



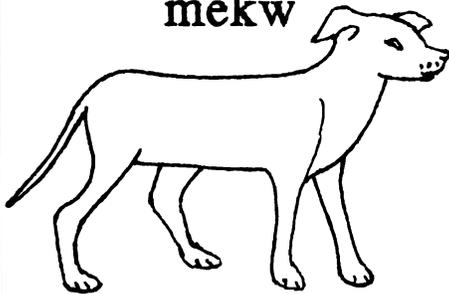
Lo nis no mël.

mëz



Tañ no mëz.

mëkw



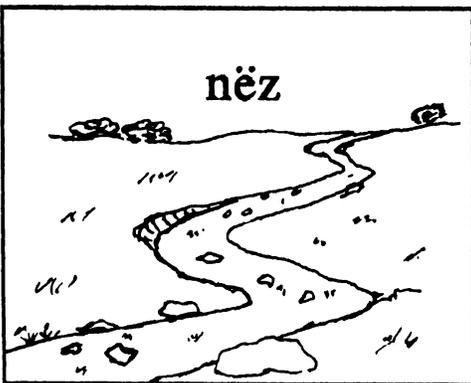
Xiy mëkw lo meñ.

bëly



Tyub chilidzy to xsani bëly.

nëz



Lo nëz xsyë meñ.

mëly



Lëë mëly xsani.

aa

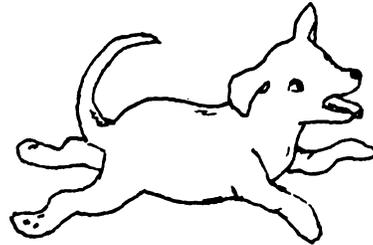
yaan



Lëe yaan niz nche lo ta.

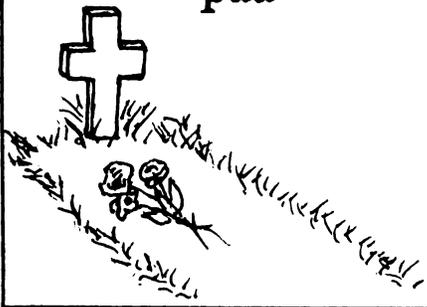
ee

yeen



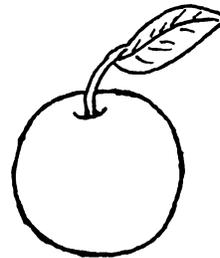
Lëe yeen xiy.

paa



Leñ paa no meñ kuty.

teetsy



Lëe xey no ktop teetsy.

kaay

5

Kaay msan byodz.

kee

9

Kee iz chap xaa wiñ gue.

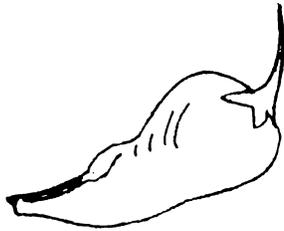
**ii**

**kiib**



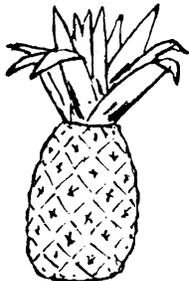
**Con kiib beety meñ mtsiñ.**

**kiiñ**



**Tir nyan kiiñ.**

**xiits**



**Leñ tiend no xiits.**

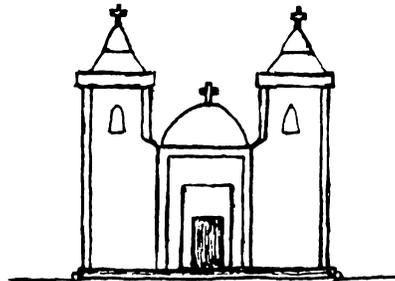
**oo**

**kyoo**



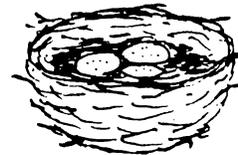
**Lëe kyoo cheñ pidzy.**

**ktoo**



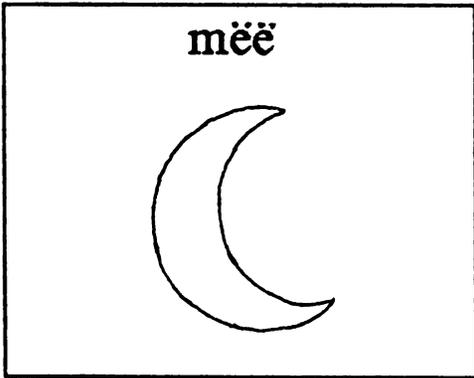
**Leñ ktoo no mdyo.**

**pchoos**

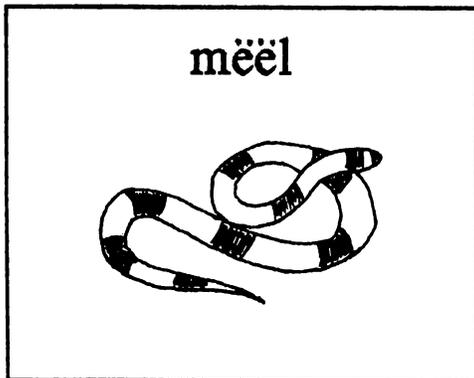


**Leñ pchoos no xtsit mguñ.**

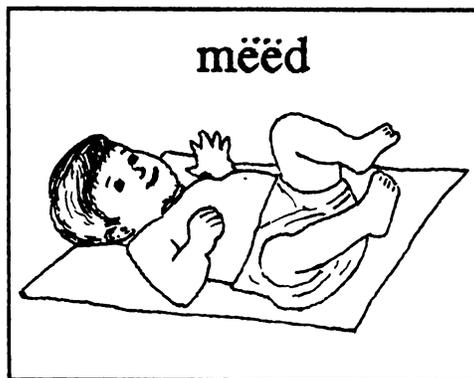
**ëë**



**No lo mëë na kyool.**

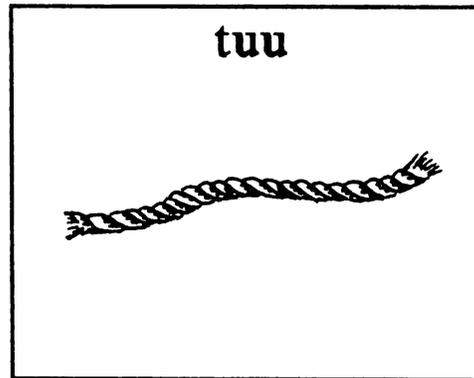


**Lëë mëël byo leñ kyeech.**

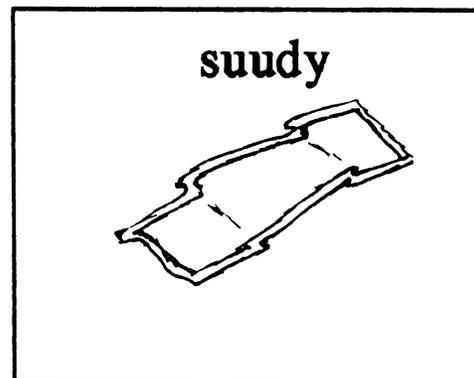


**Lëë mëed choon.**

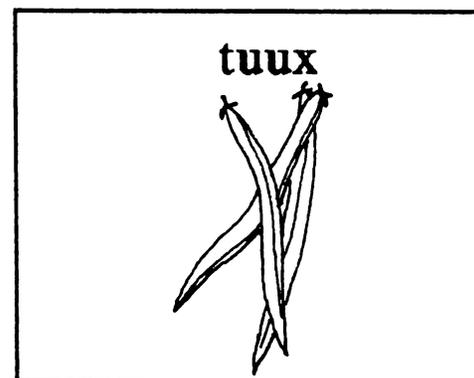
**uu**



**Lëë tuu kub byaan tañ.**



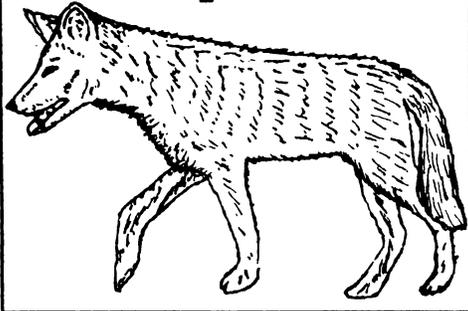
**Lëë suudy mëed kodz.**



**Lëë tuux no leñ kis.**

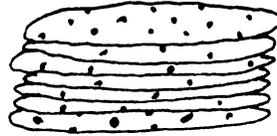
W

pëw



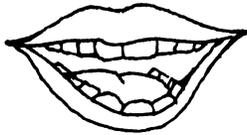
Lëë pëw chaw xkidy meñ.

wan



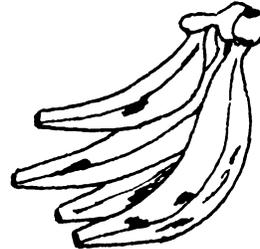
Meñ nii chi viaj choy wan.

chuw



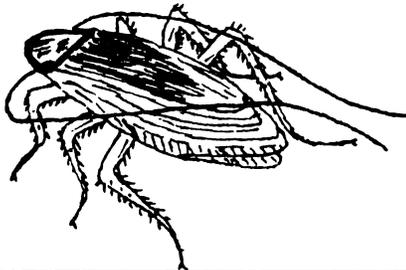
Lëë mëed xaly chuw.

ptyow



Kchësy ptyow kuy.

xweek



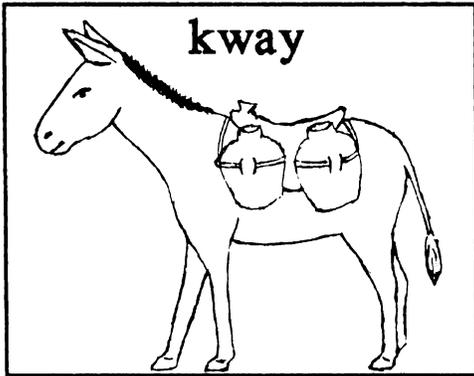
Ndaly xweek beety meñ.

kyoow

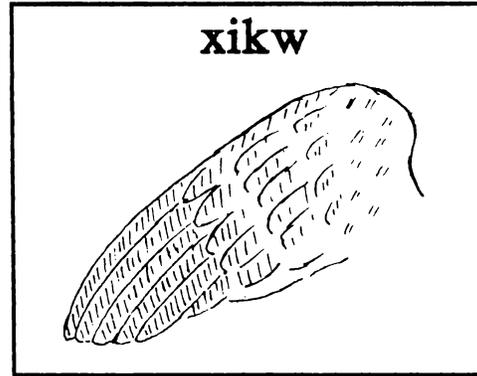
100

Tu kyoow kyaxtily pton.

**kw**



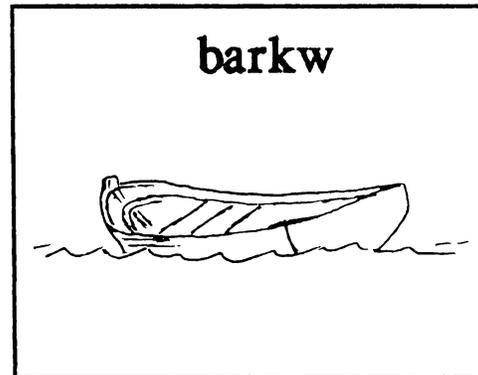
**Taw kway tuu.**



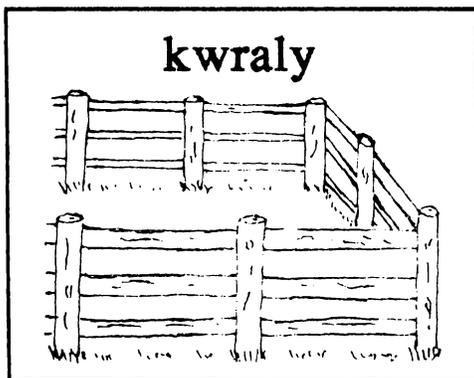
**Lëe xikw mguĩñ kotsy.**



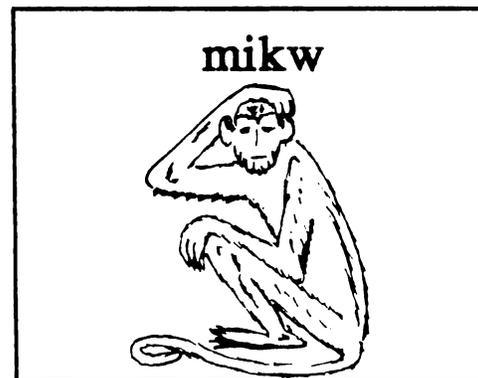
**Lëe mankw pchos.**



**Lo nistoo xsyë barkw.**



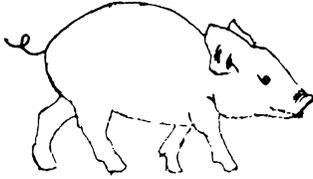
**Leñ kwraly no kyoo.**



**Lëe meñ no kityni mikw.**

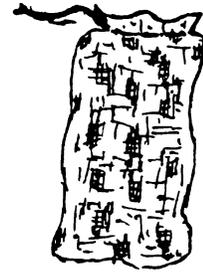
**ng**

**ngutsy**



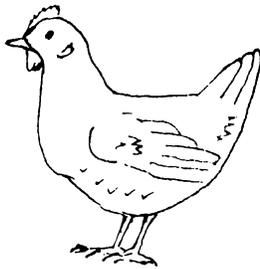
**Lëë ngutsy no yaw xob.**

**ngoch**



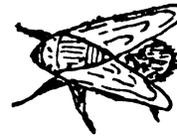
**Ngol ngoch.**

**nguidy**



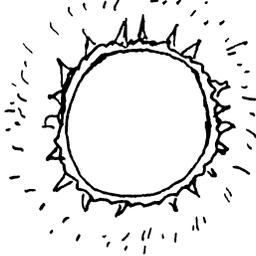
**Lëë nguidy no yaw kob.**

**nguikwasy**



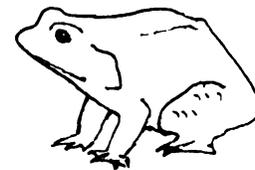
**Xobe nguikwasy.**

**ngbidz**



**Lëë mëkw nix lo ngbidz.**

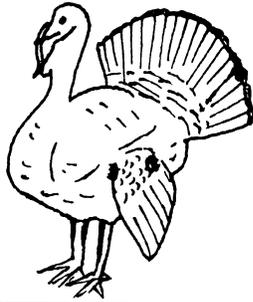
**ngbedzy**



**Lo nis no ngbedzy.**

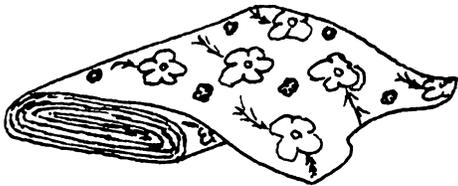
**dx**

**mëdx**



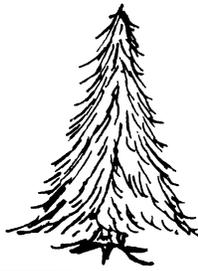
**Lëë mëdx xkool.**

**ladx**



**Lëë me biy ladx.**

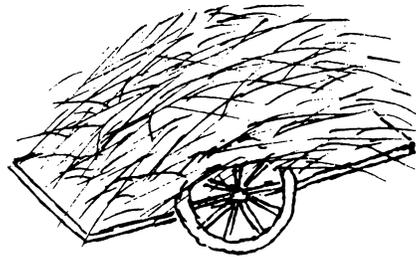
**yakyedx**



**Ndaly yakyedx no tañ.**

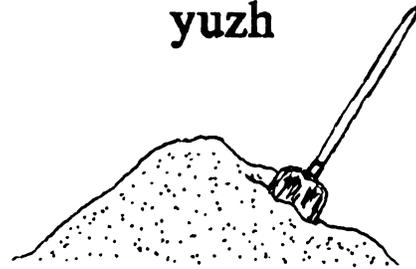
**zh**

**kizh**



**Lëë yosy ka yaw kizh.**

**yuzh**



**Lëë nis biy yuzh.**

**lozh**



**Lëë xey no jka xlozh.**

**Este trabajo fue hecho para introducir algunos sonidos en zapoteco que son diferentes en español, y para practicar la lectura.**

**Idioma: Zapoteco de Santa Catarina Quijoquitani,  
Yautepec, Oaxaca**

**Agosto de 1991**

**Esta edición de prueba consta de 50 ejemplares.**